

**尊敬的家长们!**

**Ekapeli**游戏是以阅读为基础，**Ekapeli-Matikka**游戏是以数学为基础的练习电脑游戏。**Ekapeli**游戏是由Niilo Mäki 研究院和Jyväskylän大学合作，是教育文化部支持的LukiMat-项目的一部分。LukiMat-项目的网站服务地址是 [www.lukimat.fi](http://www.lukimat.fi)。

通过不同版本的**Ekapeli**游戏可练习和评估阅读所需的基本知识。其中包括了譬如:大量的字母及其相对应的发音练习，音节和词的辨认以及与流利阅读相关的练习。通过**Ekapeli-Matikka**可练习比较，安排，数字和算术。**Ekapeli**游戏的使用是免费的

开始使用**Ekapeli**游戏前需要您小孩的以下信息:监护人允许其孩子玩此游戏的许可，您孩子的姓名，生日和出生地。 这些信息用于游戏账号辨认连接到正确的辅导员和有可能在不同的辅导员指导下玩此游戏 (譬如在家和在学校)。

玩此游戏的孩子将参加调研，调查的目的是为了弄明白此游戏对学习的效果。 当孩子在玩**Ekapeli**游戏时，他玩的相关游戏信息将通过网络自动存储到安全服务器上。除此之外，孩子的监护人会收到就孩子背景相关的调查问卷。问卷上的信息和孩子玩的游戏信息一并存储。调查结果公开时会谨慎保护玩游戏者的隐私，玩游戏者不会被识辨出来。问卷会根据随函附上的联系 方式发给孩子的监护人。若您不愿您所有的联系信息被用于调研，您可在您不愿填写的栏目处留白，或您可拒绝您所有的联系信息被使用。

人员和调查登记信息的登记文字可查阅网页: <http://www.ekapeli.fi/privacypolicy>. 您可随时通过发邮件到 [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi) 中止**Ekapeli**游戏的使用和调研参与。

若您允许您的小孩玩**Ekapeli**游戏，请填写随函的许可表格并将其返还给您小孩的辅导员 (老师，特殊教师，语言治疗师或其他相关人士). 辅导员会将表格上的信息填写到**Ekapeli**。若您小孩以前就玩过**Ekapeli**的话，请告知辅导员当时您小孩是在谁的辅导下玩的**Ekapeli**游戏。

若您想在家也可使用**Ekapeli**游戏的话，可通过网址<http://www.ekapeli.fi> 登记成为**Ekapeli**的用户即可。

我们很乐意告诉您更多有关**Ekapeli**游戏的信息。

最友好的问候，

**Juha-Matti Latvala**

项目协调员, LukiMat-项目

电子信箱: [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi)

**Ekapeli**游戏使用支持

电子信箱: [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi)

电话: 0400-247 397

有关 LukiMat-项目和 Ekapeli 游戏的信息，请访问网站:[www.lukimat.fi](http://www.lukimat.fi) 和 [www.ekapeli.fi](http://www.ekapeli.fi)

(Tämä lomake palautetaan opettajalle)



## 请将此表格返还给辅导员用作存档

Ekapeli, LukiMat-项目

Niilo Mäki 研究院和Jyväskylän大学

[ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi)

通过此表格您允许您小孩在除家以外的地方玩Ekapeli游戏。此表格不可用于要求在家玩Ekapeli游戏。

### 表格处理说明:

1. 辅导员将这些表格通过电邮发给监护人或将表格打印出来交给监护人
2. 监护人填写许可表格(第 2页)并将其交还给辅导员(老师或相关人员).说明页(第 1页)监护人可自留。
3. 辅导员将许可表格信息发给Ekapeli并将许可表格存档。

## 许可表格

我小孩以前玩过Ekapeli游戏。

辅导员和玩的地点: \_\_\_\_\_

我允许我小孩玩Ekapeli游戏, 相关游戏信息可用于调研用途. \*

可以 (kyllä)

不可以 (ei)

\*任何时候都可发邮件到电子信箱ekapeli@nmi.fi 通知取消许可,

小孩姓名: \_\_\_\_\_

小孩出生日期 (日, 月, 年): \_\_\_\_\_

小孩出生地: \_\_\_\_\_

老师可将我的联系方式提供给Ekapeli调研员, 以便调研员可向我咨询我小孩的更多信息用于Ekapeli游戏开发相关的调研用途\*.

可以 (kyllä)

不可以 (ei)

\*任何时候都可发邮件到电子信箱ekapeli@nmi.fi 通知取消许可, 相关信息不会用于其他用途。您也可以  
在您不愿填写的联系方式栏目处留白

监护人姓名: \_\_\_\_\_

监护人电子信箱: \_\_\_\_\_

监护人居住地址: \_\_\_\_\_

监护人电话号码: \_\_\_\_\_

地点和日期:

监护人签字:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_\_